

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：馬浩翔、黃依歆

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國108年9月

GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



在軍事事務革新過程中，有效
整合與應用新式軟硬體系統，
才能展現出最大的作戰效能。

軍事事務革新(Revolution in Military Affairs, RMA)是指經由創新應用新技術所帶來戰爭特徵的重大改變，同時還結合軍事準則、作戰及組織觀念上的大幅改變，而使軍事作戰的特性與行為發生根本上的改變。自波灣戰爭後軍務革新開啟新篇章，現今已進入轉型期，下一波軍務革新正處於萌芽期，因為目前在大數據、演算法、人工智慧及機器人等科技發展之下，已使未來戰爭型態開始改變，智慧化作戰的想定已漸漸與現實接軌，而非以往所認為的天馬行空。

新興科技未來將改變戰爭方式與特徵，但是戰爭本質是不變的，因為戰爭本質是充滿暴力、混亂、易導致情勢升溫，以及由人類、衝突意志及政治因素所驅使。未來戰爭畫面已開始出現雛型，未來戰場將出現以量取勝的特徵，因為科技打造出許多以低成本方式運行的機器，也使更多武器系統能自主移動並分散部署於戰場四周。至於原先在後勤方面的頓重性弱點，也將在科技協助之下變得更具彈性及有效率。因此，前瞻未來軍務革新，唯有洞悉此一趨勢的國家，才能擁有未來的軍事優勢。

本期譯文另包括 ■溝通策略之重要性 ■船艦設計再思 ■美陸戰隊戰鬥工兵之轉型 ■我如何面對戰爭遺孀 ■「算法博弈」對共軍戰爭控制之影響 ■美「中」能否避免一戰？ ■美國總統專機發展史，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

專題報導：軍務革新

4 新一代軍事事務革新

The New Revolution in Military Affairs: War's Sci-Fi Future

美軍建軍的基本假設在於自身永遠具有優勢，然集中投資並更新少數大型軍事載臺的作法，已不符未來的軍務革新趨勢，因此革新關鍵在於採用以量取勝的分散式系統，建立廉價有效的擊殺鏈，才是符合科技趨勢及對抗主要敵人的解方。

15 新型態情報戰

Spies, Lies, and Algorithms: Why U.S. Intelligence Agencies Must Adapt or Fail

面對世局詭譎多變與科技的快速進步，單靠以往傳統情報蒐集方式與應變作為，已不足以維護國家安全，因為新科技已改變情報戰的形態。因此，美國須訂定能因應當前世界變化的情報戰略，才能立於不敗之地。

26 網路領域的戰術用兵：支配敵人

Tactical Maneuver in the Cyber Domain: Dominating the Enemy

網路領域係未來戰場的一部分，將來部隊在問題界定和設計戰役時，必須能具體看出網路領域和其他領域間的野戰與戰術介面，方能將網路領域的戰術用兵融入聯合兵種多領域作戰，以利掌握未來戰場優勢。

38 並肩合作：善用物品勞務相互支援協定

The Acquisition and Cross Servicing Agreement: An Old Tool for the Modern Military

美國應擴大利用物品勞務相互支援協定，這是一種雙方互惠的方式。因為善用夥伴國的資源，將使美軍能更廣泛支援世界各地的地主國部隊；相對地，地主國部隊也能從中習得美軍的經驗，進而強化自身戰力。

戰略與國際關係

48 溝通策略之重要性

The Bigger Picture: A Case for COMMSTRAT

美陸戰隊不能滿足於既得榮譽，更不應沉湎於過去輝煌史。陸戰隊必須有效運用「溝通策略暨行動」，以利持續爭取國內民眾的青睞與支持，如此一來才能更有戰力。

造艦構想

53 船艦設計再思

Redesign the Fleet

美海軍戰力過度集中於少數大型的有人艦艇，不僅成本高昂，也不足以因應現今威脅。海軍需要澈底革新艦隊設計，朝限制一定噸位的艦船發展，同時還要以無人載具搭配有人艦艇執行任務，才能成功打造一支未來艦隊。





目錄

CONTENTS



62

軍種作戰

60 美陸戰隊戰鬥工兵之轉型

The Castle Must Fall: Looking at Engineers through a New Lens

面臨新時代分散式作戰的戰場環境，美陸戰隊工兵部隊既有的作戰模式與思維已逐漸不符實需。鑑此，本文建議工兵部隊未來應從組織調整、訓練及武器裝備等方面進行轉型，才能確保戰力於不墜。

軍事事務

66 我如何面對戰爭遺孀

Why I Didn't Tolerate Hairsplitting in War

美國前國防部部長卡特回憶起在他任職期間，一定以坦然態度向部隊或戰爭遺孀談論戰爭，並讓眷屬知道國家如何為陣亡將士的付出而感到榮耀。



69

共軍發展

70 算法博弈對共軍戰爭控制之影響

The "Algorithm Game" and Its Implications for Chinese War Control

共軍戰略家近年來對「智能化」戰爭的討論愈見頻繁，李明海所提的「算法博弈」就是其中一例，其主張算法博弈應與人工智慧相互整合，融入未來共軍的軍事行動中，俾利一旦與敵手發生衝突時，能有效達成戰爭控制。

區域情勢

76 美「中」能否避免一戰？

Can China and the United States Avoid War?

美「中」關係已從戰略交往開始走向戰略競爭，中共更逐步在國際上取得話語權與影響力，同時再加上俄羅斯的參與，這對美國已然構成重大挑戰。美國戰略規劃者應找出最佳因應之道，以化解最經典的現代安全困境。

軍史回顧

88 美國總統專機發展史

POTUS Flies

本文概述美國總統專機之發展史與軼事，從小羅斯福總統「狄克西飛剪號」至現任川普總統的波音747巨無霸專機，同時也提到未來將接續「空軍一號」的新型專機購置情況。



93